



DOVE - Guida dei servizi di prima accoglienza in Città

Cerchi un posto dove dormire? Hai bisogno di una doccia calda? Cerchi un pasto caldo? Hai bisogno di cure mediche? Vuoi parlare con un avvocato? Sono queste alcune delle domande alle quali cerca di rispondere **DOVE**, la guida ai servizi di prima accoglienza per i cittadini in stato di necessità presenti sul territorio di **Santa Maria Capua Vetere**.



WHERE - A guide to the basic reception services in the City

Are you looking for a place to sleep? Do you need a hot shower? Are you looking for a hot meal? Do you need medical treatment? Do you want to talk to a lawyer? These are some of the questions answered by the guide **WHERE**, the basic guide to the services for foreigners and people in need present in the area of **Santa Maria Capua Vetere**.



OÙ - Un guide des services d'accueil de base

Vous cherchez un lit pour dormir? Vous avez besoin d'une douche chaude? Vous cherchez un repas chaud? Vous avez besoin d'un traitement médical? Vous voulez parler à un avocat? Voici quelques-unes des questions auxquelles tente de répondre **OÙ**, le guide des services d'accueil de base de la ville destiné aux citoyens et aux étrangers présents sur le territoire de **Santa Maria Capua Vetere**.

COME UTILIZZARE LA GUIDA

La guida “DOVE” consta di due sezioni: la prima, descrittiva, contiene un elenco delle principali strutture (con specifica di servizi, orari e recapiti) dove ricevere assistenza e sostegno nella Città di Santa Maria Capua Vetere; la seconda, presenta una mappa del territorio cittadino (ripiegata all’interno della copertina all’ultima pagina) su cui è possibile identificare le strutture descritte nella prima sezione in corrispondenza del relativo indirizzo. Ogni struttura è contrassegnata da un’icona che ne identifica la tipologia (ad es. associazione, parrocchia, etc.) sulla quale è apposto il numero ad essa assegnato in elenco.

HOW TO USE THIS GUIDE

The purpose of this guide is to present a summary of the places where to receive assistance and first-aid in the City of Santa Maria Capua Vetere. The Guide consists of two sections. The first one, describing the purpose of the guide, summarizes the various structures (identified by a number) and the related services together with opening hours and contact details. In the second one, each structure is located on the general map of the City corresponding to the assigned number, in order to facilitate recognition and reachability.

COMMENT UTILISER CE GUIDE

Le but de ce guide est de fournir une assistance et services de premiers secours dans la ville de Santa Maria Capua Vetere. Le guide est composé de deux sections. La première partie, décrivant l’objet de ce guide, résume les différentes structures (marqué d’un numéro) et services associés, y compris heures d’ouverture et contacts. Dans la deuxième partie du guide, chaque structure est située sur la carte générale de la ville, dans le but de faciliter sa reconnaissance et son accessibilité.

icone&simboli

icons and symbols

icônes et symboles

DOVE
WHERE
OÙ



ricevere ascolto / informazione / orientamento
to be listened / to receive information and guidance
recevoir écoute / information / orientation

associazioni
associations
associations



DOVE
WHERE
OÙ



trovare cibo o un pasto caldo
to find food or a meal
trouver de la nourriture ou recevoir un repas chaud

acqua potabile
drinking water
eau potable



DOVE
WHERE
OÙ



trovare ospitalità ed un letto
to find hospitality or a bed for the night
trouver de l'hospitalité et un lit pour la nuit

defibrillatore
defibrillator
défibrillateur



DOVE
WHERE
OÙ



lavarsi
to have a shower
se laver

telefono
phone
téléphone



DOVE
WHERE
OÙ



trovare assistenza medica e sanitaria
to find health care
trouver une assistance médicale et sanitaire

servizi comunali
municipal services
services municipaux



DOVE
WHERE
OÙ



trovare altri servizi utili (assistenza legale)
to find other useful services (legal assistance)
trouver d'autres services utiles (assistance juridique)

parrocchia
church
église



DOVE
WHERE
OÙ



trovare abiti
to find clothes
trouver des vêtements

Lun Mar Mer Gio Ven Sab Dom
Mon Tue Wed Thu Fri Sat Sun
Lun Mar Mer Jeu Ven Sam Dim

- 1. Duomo (Santa Maria Maggiore e San Simmaco Vescovo)**  
Sab: 08.00-12.00
- 2. Parrocchia Sant'Erasmo**  
Servizio quotidiano | Daily service | Service quotidien: 11.00-12.00
- 3. Parrocchia Immacolata Concezione**  
- 4. Parrocchia Madonna delle Grazie**  
3^o Sab del mese
Su richiesta | On request | Sur demande   
- 5. Parrocchia San Pietro Apostolo**   
- 6. Parrocchia San Vitaliano**   
1^o e 3^o merc del mese: 16.00 - 18.00
- 7. Parrocchia S. Paolo Apostolo**  
Oratorio giovanile | Oratory for young people | Oratoire pour les jeunes
- 8. Parrocchia San Paolino**  
Consultorio-sostegno portatori handicap (Pinocchio & Geppetto)
Advice-support disabled people (Pinocchio & Geppetto)
Conseil-accompagnement personnes handicapées (Pinocchio & Geppetto)

9. Parrocchia Sant'Andrea Apostolo 

Su richiesta | On request | Sur demande



10. Servizi Sociali | *Public Social Services* | *Services Sociaux* 

Lun/Merc: 09.00-12.30 - Gio: 15.00-17.30

 **0823.813409**

11. Servizi Anagrafici | *Register Office* | *Bureau d'enregistrement* 

Lun-Gio: 09.00-13.00/15.30-17.00 - Mar-Mer-Ven: 09.00-13.00

 **0823 844908**

13. InformaGiovani | *Office for young people* | *Bureau pour les jeunes* 

Lun-Gio: 09.00-13.00/15.30-17.00 - Mar-Mer-Ven: 09.00-13.00

 **0823.813160**

Sportello «Dopo di noi» | *«Dopo di Noi» Desk* | *«Dopo di Noi» Bureau*

 **0823.813164**

Segretariato sociale | *Social secretariat* | *Secrétariat social*

 **0823.844908/813540**

13. ASL 

 **0823.797429**

14. Ospedale | *Hospital* | *Hôpital* 

 **0823.891111**

15. Igiene Mentale | *Mental Care* | *Hygiène mentale* 

 **0823.795018**

16. Polizia Municipale | *Municipal police* | *Police Municipale* 

 **0823.813300**

17. **Protezione Civile** | *Civil protection* | *Protection civile*  ☎ **0823.794942 - 328.5519861**
18. **Carabinieri**  ☎ **0823.587000**
19. **Polizia di Stato** | *Police* | *Police*  ☎ **0823.897211**
20. **Canile Municipale** | *Municipal dog kennel* | *Chenil Municipal*  ☎ **346.7826287**
21. **Fontana Acqua Potabile Villa Com.** | *Drinking Fountain* | *Fontaine d'eau potable* 
22. **Fondazione Centro Famiglia - Consultorio Diocesano di Pastorale Familiare**  ☎ **0823.797788**
Via Galatina palazzo Rossetti - lun-ven: 16.00-19.00 / mar-gio: 10.00 -12.00
Consultorio medico - ginecologico; consulenza legale familiare e psicologica per famiglie, singoli e minori; sportello alcolisti e giocatori anonimi; sportello adozione e adozione internazionale (con Ai. Bi. - Associazione amici de i bambini); sportello «Regolazione Naturale della Fertilità»; ecografie internistiche.
Medical - gynecological assistance; psychological and legal assistance families and children; alcoholic/gambling addition assistance; international adoption assistance (with Ai. Bi. - Association of friends of children); «Natural Fertility Integration» Desk; ultrasound diagnostics.
Assistance médico gynécologique; assistance juridique et psychologique pour familles et mineurs; assistance dépendance alcoolique et aide à la dépendance au jeu; assistance adoption internationale (avec Ai. Bi. - Association des amis des enfants); assistance «Intégration de la Fertilité Naturelle»; échographies.
-   

23. Ambulatorio della Carità Onlus 

 **0823.1706124**

via Convento delle Grazie 38 - lun/mer: 18.00-19.30 - 3^o sab del mese: 11.00-12.00

Ambulatorio medico per extracomunitari senza permesso di soggiorno.

Medical assistance for non EU-citizens without a residence permit

Assistance médicale pour les citoyens non-EU sans permis de séjour



24. ACFFADIR 

 **333.4040187**

Via Melorio 30 ex palazzo Baccarini - lun-ven: 09.00-19.00 - ven/sab: 09.00 -13.00

Sostegno famiglie con figli affetti da disturbo intellettivo/relazionale

Support for families having children with intellectual and relational disorders

Assistance familles avec enfants présentant troubles intellectuels/relationnels



25. Associazione Donatori Midollo Osseo Campania 

 **327.5356721**

Via Galatina 5

Informazioni sulla donazione del midollo osseo

Information on bone marrow donations

Informations sur le don de moelle osseuse



26. ANED Associazione Nazionale Emodializzati e Trapiantati renali 

 **338.5429217**

Parco Le Torri - Primo piano

*Prevenzione/assistenza/supporto ai nefropatici, dializzati / trapiantati renali
nonché promozione della donazione di organi*

*Prevention/assistance/support for renal patients, transplanted and dialysate
people, promotion of organ donation*



Prévention/assistance/soutien pour les patients atteints de troubles rénaux, pour les patients dialysés et transplantés, promotion du don d'organes

27. **AIDO** 

Ex Mulino Buffolano

Informazione e sensibilizzazione sulla donazione degli organi e dei tessuti

Information and sensitization about organ and tissue donation

Information et sensibilisation sur le don d'organes et de tissus

 **347.6553229**



28. **AVIS** 

Via Irlanda 42 - ven/sab: 09.30-11.30

Emergenza sangue, prevenzione medica, servizio ambulanza (contributo spese)

Emergency blood, medical prevention, ambulance service (expense contribution)

Sang d'urgence, prévention médicale, service d'ambulance (contribution aux dépenses)

 **0823.841331**



29. **AVO** 

c/o ospedale SanGiuseppe Melorio - Quotidiano | Daily | Quotidien

Ospedale Melorio (via Melorio): sostegno psicologico ai malati in tutti reparti compreso il pronto soccorso; fornitura pigiama e indumenti intimi per i degenti.

Centro Salute Mentale: accoglienza diurna, intrattenimento e laboratori.

Melorio Hospital: psychological support to patients in all departments including the emergency room; pajamas and underwear for needy patients.

 **338.9992820**



Mental Health Center: reception, entertainment and workshops

Hôpital Melorio: soutien psychologique aux patients y compris la salle d'urgence
fourniture de pyjamas et de sous-vêtements pour les patients nécessiteux.

Centre de Santé Mentale: accueil, animations et ateliers.

30. EMMEPI4EVER 

Via Arco Felice Vico I n.31

Prevenzione e sensibilizzazione dei disturbi alimentari ed assistenza psicologica

Prevention, sensitization and psychological assistance in eating disorders

Prévention, sensibilisation et assistance psychologique aux troubles de
l'alimentation

 334.3057512



31. ENDAS 

Via Trieste, 11 - mar: 09.30-12.00 - gio: 16.30-19.30

Sportello di assistenza per i malati di Alzheimer, gratuito patrocinio

Help desk for Alzheimer's patients, free patronage

Assistance pour les sujets souffrant d'Alzheimer, patronage gratuit

 366.2061991



32. UNITALSI 

Via Galatina Palazzo Rossetti

Assistenza/sostegno disabili/ammalati, viaggi «treno bianco» ammalati

Assistance/support disabled/sick, «white train» trips

Assistance/soutien personnes handicapées/malades, voyages avec «train blanc»

 380.373185



33. PANE DIVINO

Via Alcide De Gasperi, 101

Assistenza famiglie indigenti

Assistance/needy families, food donation/clothing distribution

Assistance familles nécessiteuses, aide alimentaire/distribution de vêtements

 380.4342997



34. CIÒ CHE VEDO IN CITTÀ ONLUS

Esclusivamente su appuntamento (festivi esclusi)

Exclusively by appointment (except holidays)

Exclusivement sur rendez-vous (sauf les jours fériés)

Sportello di sostegno consulenza psicologica gratuito

Help desk and free psychological counseling

Service d'assistance psychologique gratuit

 342.0470385

328.9239555



35. CIF - Istituto di Santa Teresa

Via Tari

Assistenza/volontariato, corsi di alfabetizzazione per extracomunitari

Assistance/voluntary activities, basic language courses for non-EU citizens

Assistance/activités volontaires, cours de langue de base pour les citoyens non européens

 329.6239627



36. ART. 11 - Associazione pacifista

Formazione/sostegno rifugiati, divulgazione della cultura dell'integrazione,

 334.6990484



della pace e della multiculturalità

Training activities/support for refugees, development of the culture of integration, peace and multiculturalism

Formation et soutien aux réfugiés, diffusion de la culture d'intégration, de paix et de multiculturalisme

37. LIONS CLUB SANTA MARIA/LEO 

Via Santella, 2

Associazione internazionale umanitaria

International humanitarian association

Association humanitarie international

 **338.6039844**



38. ROTARY CLUB CAPUA ANTICA E NOVA 

Azioni di servizio e generosità attiva

Service actions and active generosity

Actions de service et générosité

 **349.5239797**



39. A.M.M.I. Associazione Mogli Medici, Donne Medico, Biologhe e Farmaciste - Sezione di Santa Maria Capua Vetere 

Supporto alle scuole nella educazione alla salute; medicina e campagne di prevenzione; pediatria; esperti in nutrizione; sportello ascolto; consulenza psicologica; sostegno alla genitorialità; medicina del lavoro. Convenzionata con «Il giardino del tempo» (S. Maria C. V.) e «Casa Marula» (Caserta)

 **0823.1556368**
339.7889999



Support for schools in health education; medicine and prevention campaigns; pediatric medicine; expert in nutrition; listening desk; psychological counseling; parenting support; occupational medicine. In agreement with "Il giardino del tempo" (S. Maria C.V.) and "Casa Marula" (Caserta)

Activités de soutien aux écoles en éducation sanitaire ; campagnes de médecine et de prévention ; médecine pédiatrique; experts en nutrition; bureau d'écoute; conseil psychologique; soutien parental; médecine du travail. Accords de collaboration avec "Il giardino del tempo" (S. Maria C.V.) et "Casa Marula" (Caserta)

40. Croce Rossa Italiana - Comitato di S. Maria C. V. e Curti

Da lun a sab: 10.00-12.00/16.00-18.00

Supporto alle scuole nella educazione alla salute; medicina e campagne di prevenzione; pediatria; esperti in nutrizione; sportello ascolto; consulenza psicologica; sostegno alla genitorialità; medicina del lavoro. Convenzionata con «Il giardino del tempo» (S. Maria C.V.) e «Casa Marula» (Caserta)

Support for schools in health education; medicine and prevention campaigns; pediatric medicine; expert in nutrition; listening desk; psychological counseling; parenting support; occupational medicine. In agreement with "Il giardino del tempo" (S. Maria C.V.) and "Casa Marula" (Caserta)

Activités de soutien aux écoles en éducation sanitaire ; campagnes de médecine et de prévention ; médecine pédiatrique; experts en nutrition; bureau d'écoute; conseil psychologique; soutien parental; médecine du travail. Accords de collaboration avec "Il giardino del tempo" (S. Maria C.V.) et "Casa Marula" (Caserta)

 **351.5487957**



41. GRUPPO SAVE THE CHILDREN TERRITORIALE 

Via Santella, 2

Associazione internazionale umanitaria

International humanitarian association

Association humanitarie internationale

 **366.4742581**



Finito di stampare nel mese di Gennaio 2019
in Santa Maria Capua Vetere presso Multistampa s.n.c.